

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, JULY 24, 2016

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



5th Sunday
of Matthew

Priests:
Rev. Fr. Dean
Kouldukis

Rev. Fr. Michael
Johnson

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Evening:
Vespers: 6:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:45 am
Divine Liturgy:
10:00 am

**Greatmartyr Christina (+234);
Athanasios and Theophilos (17th c.), Neomartyrs;
Athenagoras the Confessor; Martyr Capeto.**

Tone: 4th Ηχος : Δ' ~ Antiphonal Verses: Sunday ~ 5th Orthros Gospel: Luke 24:13-35

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

β' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

γ' Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 *Bless the Lord, O my soul, and all that is within me, bless His holy name.*

v.2 *Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He has done for you.*

v.3 *The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.*

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον· αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.

β' Μακάριος, οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ.

γ' Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ Θεὸς σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 *Praise the Lord, O my soul; I will praise the Lord in my life; I will chant unto my God for as long as I have my being.*

v.2 *Blessed is He of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God.*

v.3 *The Lord shall be King unto eternity; your God, O Zion, from generation to generation.*

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἄλληλούϊα.

Save us, O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(Ἦχος Δ')

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς ἀποστόλοις καυχόμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεὸς, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(4th Tone)

The joyful news of your resurrection was proclaimed by the angel to the women disciples. Having thrown off the curse that fell on Adam, they ran elatedly to tell the apostles: Death has been vanquished; Christ our God is risen from the dead, blessing all the world with his great mercy.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δέντε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἀλληλούϊα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow before Christ. Save us, O Son of God (who rose from the dead), to You we sing: Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ, κράζει μεγάλη τῇ φωνῇ· Σὲ Νυμφίε μου ποθῶ, καὶ σὲ ζητοῦσα ἀθλῶ, καὶ συσταυροῦμαι, καὶ συνθάπτομαι τῷ βαπτισμῷ σου· καὶ πάσχω διὰ σέ, ὡς βασιλεύσω σὺν σοί, καὶ θνήσκω ὑπὲρ σοῦ, ἵνα καὶ ζήσω ἐν σοί· ἀλλ' ὡς θυσίαν ἄμωμον, προσδέχου τὴν μετὰ πόθου τυθεῖσάν σοι. Αὐτῆς πρεσβείαις, ὡς ἐλεήμων, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

APOLYTIKION - CHRISTINA

Your ewe-lamb, O Jesus, cries out with a loud voice: "I yearn for You, my Bridegroom, and I strive in search of You. I am crucified with You and buried in your baptism. I suffer for You that I may reign with You; die for you that I may live in You. Accept as a spotless offering the one who with love is sacrificed for You." By her intercessions, as the merciful One, save our souls.

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς· καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

KONTAKION

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν δεησέων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων Σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προσπατεύουσα ἀεὶ, θεοτόκε, τῶν τιμώντων Σε.

KONTAKION

A protection of Christians unshamable, Intercessor to our Holy Maker, unwavering, reject not the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us, for you are good; your loving help bring to us, who are crying in faith to you; hasten to intercede and speed now to supplicate, as a protection for all time, Theotokos, for those who honor you.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Prokeimenon. Fourth Mode. Psalm 103.24,1.

O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.

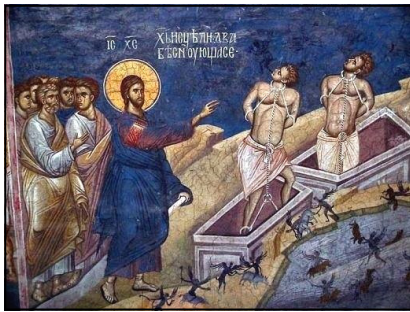
Verse: Bless the Lord, O my soul.

The reading is from St. Paul's Letter to the Romans 10:1-10.

Brethren, my heart's desire and prayer to God for them is that they may be saved. I bear them witness that they have a zeal for God, but it is not enlightened. For, being ignorant of the righteousness that comes from God, and seeking to establish their own, they did not submit to God's righteousness. For Christ is the end of the law, that every one who has faith may be justified. Moses writes that the man who practices the righteousness which is based on the law shall live by it. But the righteousness based on faith says, Do not say in your heart, "Who will ascend into heaven?" (that is, to bring Christ down) or "Who will descend into the abyss?" (that is, to bring Christ up from the dead). But what does it say? The word is near you, on your lips and in your heart (that is, the word of faith which we preach); because, if you confess with your lips that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For man believes with his heart and so is justified, and he confesses with his lips and so is saved.

THE GOSPEL READING

The Reading is from Matthew 8:28-34; 9:1



At that time, when Jesus came to the other side, to the country of the Gergesenes, two demoniacs met him, coming out of the tombs, so fierce that no one would pass that way. And behold, they cried out, "What have you to do with us, O Son of God? Have you come here to torment us before the time?" Now a herd of many swine was feeding at some distance from them. And the demons begged him, "If you cast us out, send us away into the herd of swine." And he said to them, "Go." So they came out and went into the swine;

and behold, the whole herd rushed down the steep bank into the sea, and perished in the waters. The herdsmen fled, and going into the city they told everything, and what had happened to the demoniacs. And behold, all the city came out to meet Jesus; and when they saw him, they begged him to leave their neighborhood. And getting into a boat he crossed over and came to his own city.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἔνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἄνεϊτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν. Ἄνεϊτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἄλληλούια.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...



MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY IN LOVING MEMORY OF:

CLARA NICON (3 YRS)

MAY HER MEMORY BE ETERNAL

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

READER TODAY: Stella Athans

STEWARDSHIP UPDATE

	2016 Pledge	2015 Pledge	Difference
Totals:	\$ 269,015	\$ 279,865	(\$ 10,850)
Percent to Goal of \$290,000:	92.76%		
Total Pledges:	230	255	
# of Pledges Pledging More Than 2015:	97		
# of Pledges Pledging Less Than 2015:	65		
# of Pledges Pledging The Same As 2015:	68		
Average Pledge Amount:	\$ 1,170	\$ 1,098	
Median Pledge Amount:	\$ 600	\$ 500	
% Increase in Pledges From 2015 to 2016:		-3.88%	
Received:	\$ 166,384	\$ 270,051	



OPPORTUNITIES THIS WEEK . . .

TODAY

- “WELCOME!” and “THANK YOU!” to Deacon James Bryant for serving Divine Liturgy with Fr. Michael today.
- Fellowship Hour is sponsored today by Soula Franks. Please join us!
 - 🎵 Happy Birthday today to Heidi Stoumbos, John Franks and Penny Mitalas. Χρόνια Πολλά!

THIS WEEK

- Fr. Dean will be out of town on vacation
 - Camp Agape at All Saints Camp

THURSDAY the 28th

- AA Meeting: 7:30 pm

Thank
you

Just prior to demolition of our old Fellowship Hall and the subsequent construction of our new Fellowship Hall, we experienced a major sewer line issue that necessitated removal of one of our mature trees. At the same time, removal of a dead tree was also accomplished.

After all the construction was complete, Ted Dimitriou spent time with one of the Arborists who works with the City of Seattle to research what trees would be acceptable to replace those we lost in 2010.

After much time and energy, the trees were replaced. We would like to thank Ted & Kiki Dimitriou and Thalia Denos for the trees they donated to replace the ones that had to be removed.

The Autumn Gold Gingko was donated in memory of the church founders and first families.

Thank you Ted, Kiki and Thalia for your thoughtful and generous gift!

ASIA MINOR MEMORIAL SERVICE

SUNDAY, SEPTEMBER 25th

We will have a memorial service to remember our family members from Asia Minor on Sunday, September 25th.

The memorial service will be followed by a reception in our Fellowship Hall sponsored by Asia Minor family members from our Assumption community.

Watch for further details.

Questions? Contact Andrea Mann at (206) 842-7632 or andrea.s.t.mann@gmail.com.

WELCOME !

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshipping with us today. We would like to remind all in the congregation that Holy Communion is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians.

The Orthodox Church practices closed communion, not for triumphalist reasons, but for very important theological reasons. In doing so we follow the practice of the ancient Church. “Open communion” is a relatively recent innovation and was not the practice of the Church beginning in the New Testament period.

There are several items on the literature table as you exit the Church pertaining to the Orthodox teaching on Holy Communion and teachings on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy as you exit the Church today. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall next door where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean or Fr. Michael after services today with any questions you may have regarding your worship experience with us.

All are welcome to come forward at the conclusion of the Divine Liturgy to share in the Antithoron – the blessed bread – which is reminiscent of the agape feast of the early Church.

